

**SURAT KETERANGAN
MELAKUKAN KEGIATAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT
INSTITUT TEKNOLOGI NASIONAL
No. 430/C.02.01/LPPM/VII/2021**

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.
Jabatan : Kepala
Unit Kerja : LPPM-Itenas
JL. P.K.H. Mustafa No.23 Bandung

Menerangkan bahwa,

Nama	NPP	Jabatan
Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.	20060502	Tenaga Ahli

Telah melakukan kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat sebagai berikut :

Nama Kegiatan : Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan SFL
Tempat : Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung
Waktu : 03 Februari 2021
Sumber Dana : Mandiri

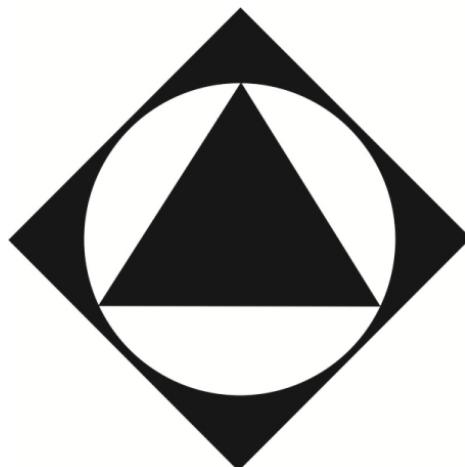
Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Bandung, 14 Juli 2021

Lembaga Penelitian dan Pengabdian
kepada Masyarakat (LPPM) Itenas
Kepala,

Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.
NPP. 20010601

LAPORAN KEGIATAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT



PENGENALAN BEDAH TEKS DENGAN MENGGUNAKAN PENDEKATAN SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS (SFL)

Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.

0426027902

**PROGRAM STUDI DESAIN KOMUNIKASI VISUAL
FAKULTAS ARSITEKTUR DAN DESAIN
INSTITUT TEKNOLOGI NASIONAL
2021**

HALAMAN PENGESAHAN

Judul

: Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan SFL

Nama Mitra 1

: Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung

Nama Mitra 2

: -

Ketua Tim Pengusul

NIDN/NIDK

: 0426027902

Nama lengkap (beserta gelar)

: Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.

Pangkat/Golongan

: 3A

Jenis Kelamin

: Perempuan

Program Studi/Fakultas

: Desain Komunikasi Visual/Fakultas Arsitektur dan Desain

Bidang Keahlian

: Bahasa Inggris

Alamat Kantor

: Jl. PKH. Hasan Mustopa No. 23 Bandung 40124

Telepon/Faks Kantor

: +62-22-7272215 / +62-227202892

Alamat Rumah

: Jln. Cibatu 6 no. 44 Antapani Bandung

Nomor HP/WA

: 081802133237

Email

: levitadwinaya26@gmail.com

ID Sinta

: 6752344

Anggota Tim Pengusul

Jumlah Anggota

:

/

Nama Anggota I/bidang keahlian

:

/

Nama Anggota II/bidang keahlian

:

Mahasiswa yang terlibat

: orang

Laboran yang terlibat

: orang

Lokasi Kegiatan

Nama Mitra

: Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung

Wilayah Mitra 1

: Jalan Dakota No 8a

• Desa/Kecamatan

: Sukaraja/Cicendo

• Kota/Kabupaten

: Bandung

• Provinsi

: Jawa Barat

• Jarak PT ke Mitra

: 7,8 km

Wilayah Mitra 2

:

• Desa/Kecamatan

:

• Kota/Kabupaten

:

• Provinsi

:

• Jarak PT ke Mitra

: km

Luaran yang dihasilkan

: Peningkatan Keberdayaan Mitra

Waktu Pelaksanaan

: 3 Februari 2021

Total Biaya

: Rp. 200.000

Sumber pendanaan

: (Rp.)

Sumber pendanaan

: (Rp.)

Bandung, 15 Februari 2021

Mengetahui,

Ketua Tim Pengusul



LP2M Itenas
Fakultas Arsitektur dan Desain

(Dr. Andry Masri, M.Sn.)

NIDN : 0424046801



(Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.)

NIDN : 0426027902

Disahkan oleh:
Ketua LP2M Itenas

Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.
NIDN : 0403017701

Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan Sistemic Functional Linguistics (SFL)

1. LATAR BELAKANG KEGIATAN PKM

Menurut panita penyelenggara, yang melatar diadakan kegiatan seminar dalam jaringan yang berjudul “Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan pendekatan Sistemic Functional Linguistics (SFL)” adalah kurikulum program studi yang masih bertitik berat pada tata bahasa tradisional (Traditional Grammar), sedangkan dalam dunia kebahasaan terus berkembang berbagai pendekatan/*approach* untuk menganalisis penggunaan bahasa atau teks, salah satunya adalah pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)* yang berangkat dari semiotik, atau sistem tanda, dan dilahirkan dari teori Halliday tentang 3 jenis makna yang berkesinambungan hadir ketika berbahasa, yaitu makna *ideational, interpersonal* dan *textual*.

Seiring dengan meningkatnya kebutuhan pendekatan SFL dalam kehidupan sehari-hari misalnya untuk keperluan forensik bahasa di bidang hukum, maka perlu diselenggarakan kegiatan seminar untuk pengenalan penganalisisan teks dengan menggunakan pendekatan SFL bagi mahasiswa program bahasa terutama bagi yang sedang merencanakan proyek tugas akhir mereka. Panitia penyelenggara berharap, dengan mengikuti kegiatan ini para mahasiswa tersebut mendapat tambahan pengetahuan tentang pendekatan SFL dan terbuka wawasan mereka untuk menemukan topik-topik menarik bagi tugas akhir mereka.

2. TUJUAN KEGIATAN PKM

Pelaksanaan kegiatan seminar dan pelatihan berjudul “Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)*” ini bertujuan memberikan pengetahuan awal kepada peserta seminar dan pelatihan tentang pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)* dan penggunaannya untuk menganalisis teks.

3. MEKANISME PELAKSANAAN KEGIATAN PKM

Kegiatan seminar dan pelatihan dalam jaringan ini telah dilakukan pada Rabu, 3 Februari 2021 dengan menggunakan aplikasi *Zoom* sebagai media penyampaian materi. Peserta yang menjadi target seminar dan pelatihan ini adalah mahasiswa tingkat akhir yang sedang merencanakan proyek tugas akhir mereka.

Sebelum acara berlangsung, panitia menyebarkan publikasi kegiatan kepada target peserta melalui aplikasi *Whatsapp*. Publikasi kegiatan tersebut dapat dilihat pada lampiran berjudul ***Publikasi Acara***. Berdasar informasi dari panitia kegiatan telah hadir 27 orang peserta yang terdiri dari dosen-dosen Prodi Bahasa Inggris yang tertarik untuk hadir dengan tujuan merefresh pengetahuan tentang pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)* dan mahasiswa tingkat akhir yang sedang merencanakan penulisan tugas akhir mereka. Daftar peserta yang hadir untuk mengikuti acara tersebut dapat dilihat pada lampiran dengan judul ***Daftar Hadir Peserta***.

Sedangkan *rundown* acara yang telah berlangsung tersebut sesuai dengan yang telah direncanakan adalah sebagai berikut:

09.00 - 09.10 Registrasi peserta
09.10 - 09.25 Pembukaan dan pemutaran lagu Indonesia Raya dan Doa
09.25 - 09.35 Sambutan dari Kaprodi Bahasa Inggris Unas Pasim
09.35 - 10.15 Paparan dari narasumber dipandu moderator .
10.15 - 10.50 Tanya jawab.

10.50 - 11.00 Penutupan, pengumuman *door prize* dan sesi foto bersama

Adapun materi yang disampaikan yaitu ***An Overview of Systemic Functional Linguistics*** dapat dilihat pada lampiran berjudul *Materi* dan foto-foto kegiatan yang telah berlangsung juga dapat dilihat pada lampiran laporan ini dalam sub judul ***Foto Kegiatan***.

4. LUARAN KEGIATAN PKM YANG DICAPAI

Luaran dari kegiatan PKM ini adalah peningkatan keberdayaan mitra yang ditujukan dengan meningkatnya pengetahuan peserta seminar daring ini tentang pendekatan SFL dan penggunaannya untuk menganalisis penggunaan bahasa dalam kehidupan sehari-hari.

LAMPIRAN

LAMPIRAN

Surat Permohonan Pembicara



UNIVERSITAS NASIONAL PASIM

Kampus : Jl. Dakota No. 8a Sukaraja Bandung Telp. (022) 6072803

Website : www.pasim.ac.id

1 Februari 2021

Nomor : 005/SU-FS/D/II/2021

Perihal : Permohonan Narasumber Seminar & Pelatihan Mahasiswa

Lampiran : -

Kepada Yth.

Ketua Program Studi DKV Institut Teknologi Nasional (ITENAS) Bandung
di Jln. PKH Mustapa No. 23 Bandung

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pelaksanaan kegiatan Seminar dan Pelatihan Mahasiswa berjudul **Pengenalan Bedah Teks Menggunakan Pendekatan Systemic Functional Linguistics (SFL)**, melalui surat ini kami mohon kesediaan **Ibu Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.** selaku **dosen DKV Institut Teknologi Nasional (ITENAS) Bandung** sebagai narasumber pada kegiatan tersebut yang akan dilaksanakan melalui media *Zoom* pada

Hari, Tanggal : Rabu, 3 Februari 2021

Pukul : 09.00 – 11.30 WIB

Link *Zoom* : menyusul

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan. Atas perhatian Bapak kami mengucapkan terima kasih.

Dekan Fakultas Sastra

Universitas Nasional Pasim



Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum.
NIK: 122011153

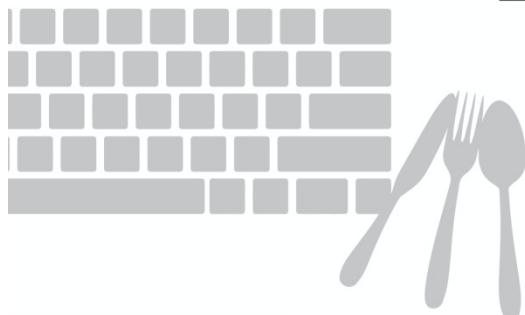
Publikasi Acara

Seminar dan Pelatihan Mahasiswa

PENGENALAN BEDAH TEKS MENGGUNAKAN PENDEKATAN

SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS

Rabu, 3 Februari 2021
Pukul 09.00-11.00 WIB



Prodi Bahasa Inggris,
Fakultas Sastra,
Universitas Nasional Pasim

Opening Remark
Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum
(Unas Pasim)

Narasumber
Levita Dwinaya S.S., M.Pd
(Institut Teknologi Nasional Bandung)

Moderator
Arni Sukmiarni, S.S., M.Pd
(Unas Pasim)

 UNIVERSITAS NASIONAL PASIM

Daftar Hadir Peserta

Participants

	A	B	C	D	E	F
1	Timestamp	Full name	NIM	Designation	Major/ Jurusan	Email
2	2/3/2021 9.47.44	HERDIANA	0407181003	Mahasiswa/i	English Departement	herdi.ana3rpl@gmail.com
3	2/3/2021 9.47.56	Siti Nuriah	04072011002	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	nuriahelsiraj87@gmail.com
4	2/3/2021 9.48.04	Siti Sopiah.SS.,M.Pd		Dosen	English	Ambusitisopiah28@gmail.com
5	2/3/2021 9.48.08	Juhridin	0409038007	Dosen	Inggris	juhridin@gmail.com
6	2/3/2021 9.48.44	Salma Rizkiyanti Alamsyah	0407181007	Mahasiswa/i	Bahasa Inggris	salmarizkiyanti698@gmail.com
7	2/3/2021 9.49.03	Dr.Hj.Eli Ningsih,M.Hum.		Dosen	Sastraa Jepang	ellytisna@gmail.com
8	2/3/2021 9.49.15	Dewi Saparina H		Dosen	Sastraa Jepang	dsaparina275@gmail.com
9	2/3/2021 9.50.26	Nenti Gustini Nurhidayah	0407181005	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	neti.gn@gmail.com
10	2/3/2021 9.50.49	Joan Merry Elhana	0407161003	Mahasiswa/i	Bahasa Inggris	joannmerry08@gmail.com
11	2/3/2021 9.51.35	Kharina Salzadilla	04072011001	Mahasiswa/i	d3 bahasa inggris	kharinasalzadilla@gmail.com
12	2/3/2021 9.52.20	Nia Kurniawati	04061912001	Mahasiswa/i	Sastraa Jepang	niakurniawati2717@gmail.com
13	2/3/2021 9.52.48	Anjani Arum Safitri	04071913004	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	anjaniarum123@gmail.com
14	2/3/2021 9.52.53	Ulfiana Dewi	0407181012	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	ulfiad99@gmail.com
15	2/3/2021 9.56.28	Hesti Lestari	0406181006	Mahasiswa/i	S1 Sastra Jepang	hestilestari144@gmail.com
16	2/3/2021 9.57.33	Nurfitri	0417049201	Dosen	Bahasa Inggris	Nurfitriucu@gmail.com
17	2/3/2021 9.57.54	Ica Octa Monica	04071913005	Mahasiswa/i	D3 bahasa Inggris	icaoctamonica26@gmail.com
18	2/3/2021 9.58.28	Desy Rachmawati	04071913002	Mahasiswa/i	D3 English Literature	rachmadesy96@gmail.com
19	2/3/2021 9.58.47	Annisa Rizky Mulya	04071913003	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	91annisarizkymulya@gmail.com
20	2/3/2021 10.00.00	R. Yasmine M A	04071913012	Mahasiswa/i	D3 English Literature	yasminemmtza@gmail.com
21	2/3/2021 10.00.50	Kartini Rosady Tanjung	04071913011	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	rosadykartini@gmail.com
22	2/3/2021 10.03.37	Nenti Gustini Nurhidayah	0408171005	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	neti.gn@gmail.com
23	2/3/2021 10.03.54	Sri Putri Andriani	04071913007	Mahasiswa/i	D3 English Literatur	sripuriandriani37@gmail.com
24	2/3/2021 10.04.11	Randi Firmansyah	04071913008	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	randykelvin26@gmail.com
25	2/3/2021 10.04.33	Ade Radia Rahmat	04071913010	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	aderadiarrahmat08@gmail.com
26	2/3/2021 10.06.00	Sri Putri Andriani	04071913007	Mahasiswa/i	D3 English Literatur	sripuriandriani37@gmail.com
27	2/3/2021 10.08.52	Sri Intan Nf	0407161009	Mahasiswa/i	D3 Bhs. Inggris	Sinfiptu69@gmail.com
28						
29						

Form responses 1

125%

MATERI

1
2
3

4
5
6

7
8
9

10
11
12

13
14
15

16
17
18

19

Introduction: text

Text
John is a writer. He was writing TV at 7 last night. He wrote his first novel. His daughter was an interesting character.

- ordinary, everyday **lives**
- react to & produce bits of language that **make sense**

Approach to Text

Approach to Text is a way of looking at and thinking about texts and what they are doing in the culture

How to make **Pancakes**...

SFL → enables & useful things about texts

The brief history of SFL

- Developed on the foundation of work by Jakobson since 1960s.
- Halliday major contribution → a detailed breakdown of modern English, showing how simultaneous strands of meaning are expressed in clause structures

Application of SFL

- Language education → Christie, Martin
- Child language development → Painter
- Computational Linguistics → Tsch
- Media discourse → Tsch
- Casual conversation → Eggli
- Visuals → Kress & Van Leeuwen
- Art → Idoie
- Sound → Van Leeuwen, Martinez

What is SFL?

- 4 main theoretical claims about language
- Language use is **functional**
- Its function is to **make meanings**
- These meanings are influenced by the **social & cultural context** in which they are exchanged
- The process of using language is a semiotic process, a process of making meaning by **choosing**

In short, SFL deals with:

- How people use language (**functional**) → focus on authentic, everyday social interaction
- How language is structured for use (**systemic**) → texts negotiated to make meaning

How do people use language?

A

Ginger Ale is a well-known **carbonated** beverage, the predominant flavour and pleasant warmth of which are derived from ginger root. It is also known as ginger beer or **chinga** in Zimbabwean officiale. Though originally carbonated by natural yeast, modern ginger ales are artificially carbonated with carbon dioxide. African varieties of ginger rhizome yield the best quality of ginger beer, the flavour and pungency of which are believed to be dependent upon the **essential oil** and pungency, which are its principal active **substances**.

B

Which text **represent** the picture? Why?

Language use → context

- Register** → context of **situation**
 - Variables of mode (the medium of communication)
 - Variables of field (the people involved)
 - Variables of tenor (the way you relate to other people)
 - Variables of mode (what is going on where)
- Genre** → context of **culture**
 - the staged, step-by-step structure as ways of achieving goals

How is language **structured for use?**

CONTENT	Technical Terms
Folk names	Discourse-Semantics
Meanings	
Wordings (words & structures)	Lexico-grammar
EXPRESSION	Phonology/graphology

Discourse-Semantics

Context	Language
Content	Textual: how language organizes the text
Meaning	Interpersonal: relationship of author/speaker to audience
Relationship	Ideational: ideas & relationship of ideas

Lexico-grammar

- Transitivity**: types of processes
- Mood**: declarative/interrogative etc.
- Modality**: judgement & attitude
- Theme/Rheme**: ordering of information in clause

Transitivity

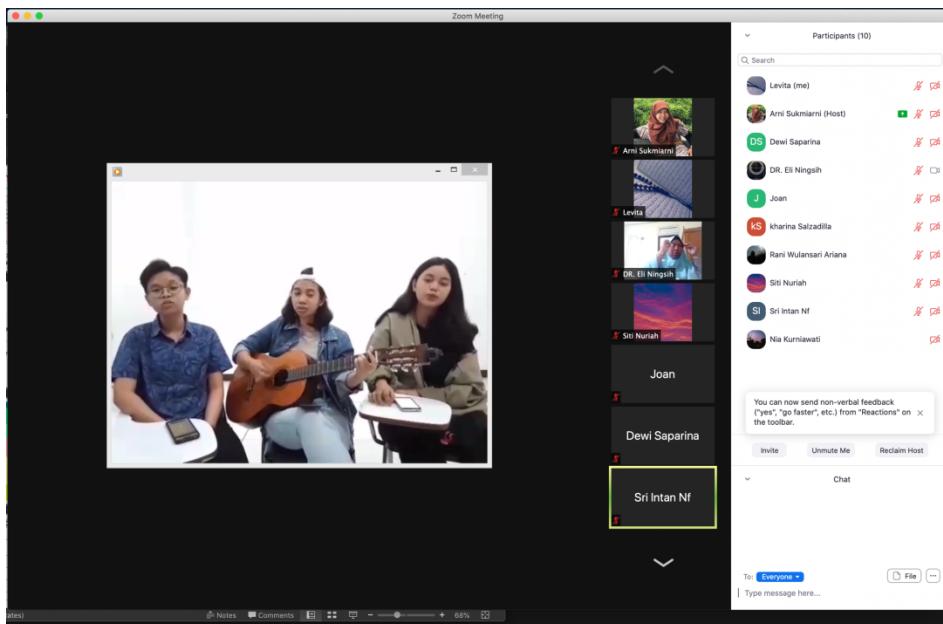
Initiation	Speech act	of	Logical	Mode	Non-logical
Question	Q		Declarative		• Interrogative
Other	Other		• Declarative		• Interrogative
Command	C		• Imperative		• Declarative
Responding	R		• Imperative		• Interrogative
Non-logical					
Answer	A		• Declarative		• Declarative tag
Corroboration	C		• Declarative		• Interrogative

Thematic System

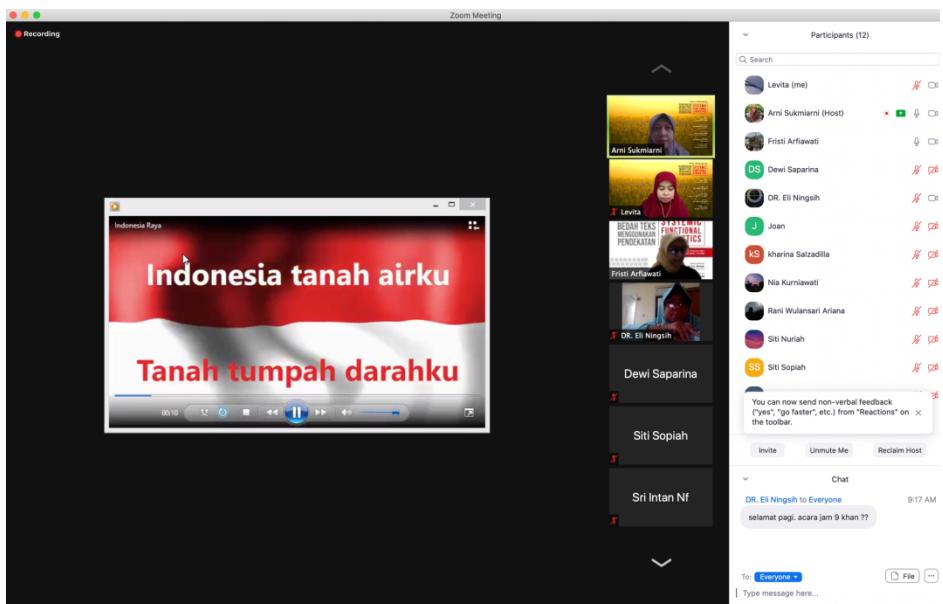
Summary

FOTO KEGIATAN

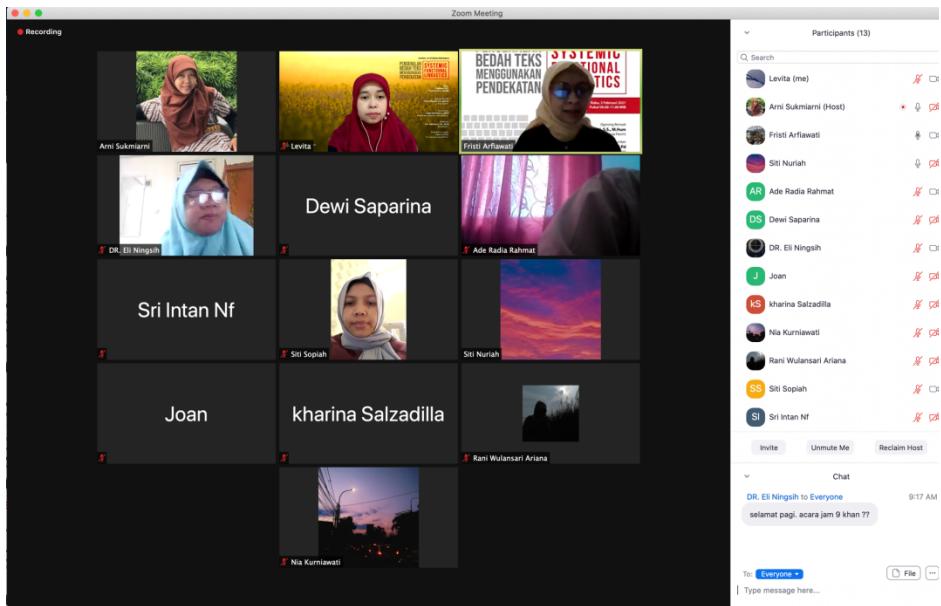
1. Registrasi peserta diiringi dengan pemutaran video lagu Tanah Airku yang dinyanyikan oleh mahasiswa Prodi Bahasa Inggris Unas Pasim



2. Pemutaran video lagu kebangsaan Indonesia Raya



3. Pembukaan oleh Dekan Fakultas Sastra Unas Pasim



4. Pemaparan materi

How do people **use** language?

A

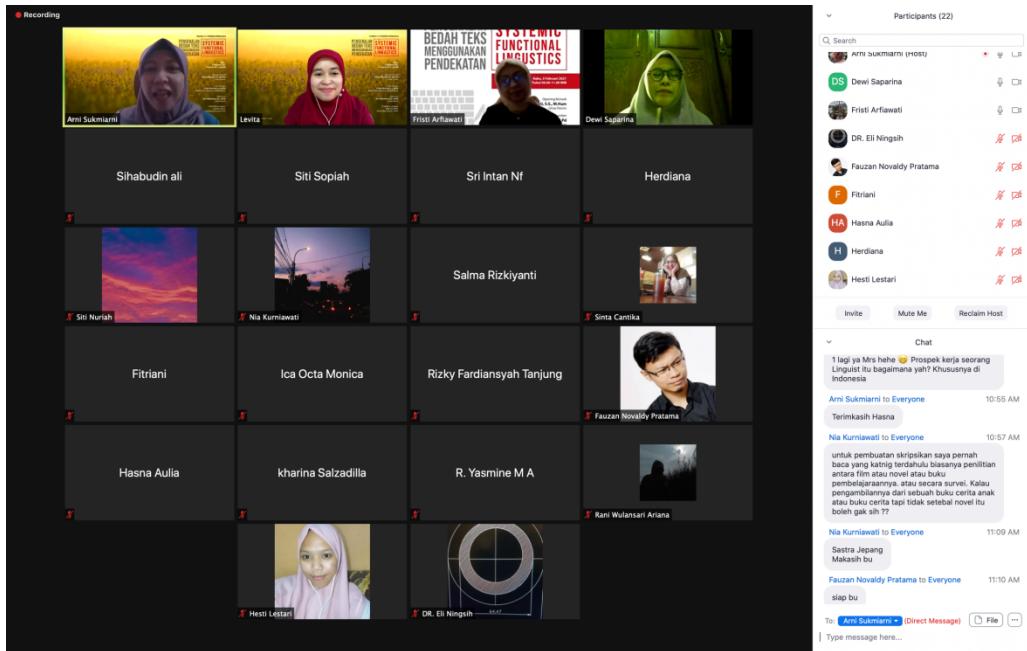
Ginger Ale has a long history, spanning over three centuries and two continents. While it is impossible to nail down the exact date of its creation, ginger ale history likely started out as a homemade concoction in England and Ireland around the 1840s. More like a 'ginger-ade' than a soda, these beverages resembled homemade tonics and could likely be described as sugar water with a kick of ginger root. Make no mistake, these were not your mainstream Coca-Cola-style sodas.

Ginger ale, a sweetened **carbonated** beverage, the predominating flavour and pleasant warmth of which are derived mainly from the **stem** or **rhizome**, of **ginger**. Though originally **fermented** or **boiled**, it is now artificially saturated with **carbon dioxide** gas. The **flavoured** varieties of ginger ale are the finest flavoured beverages, the flavour and pungency of the rhizome being dependent upon the **essential oil** and **oleoresin**, which are its principal active **constituents**.

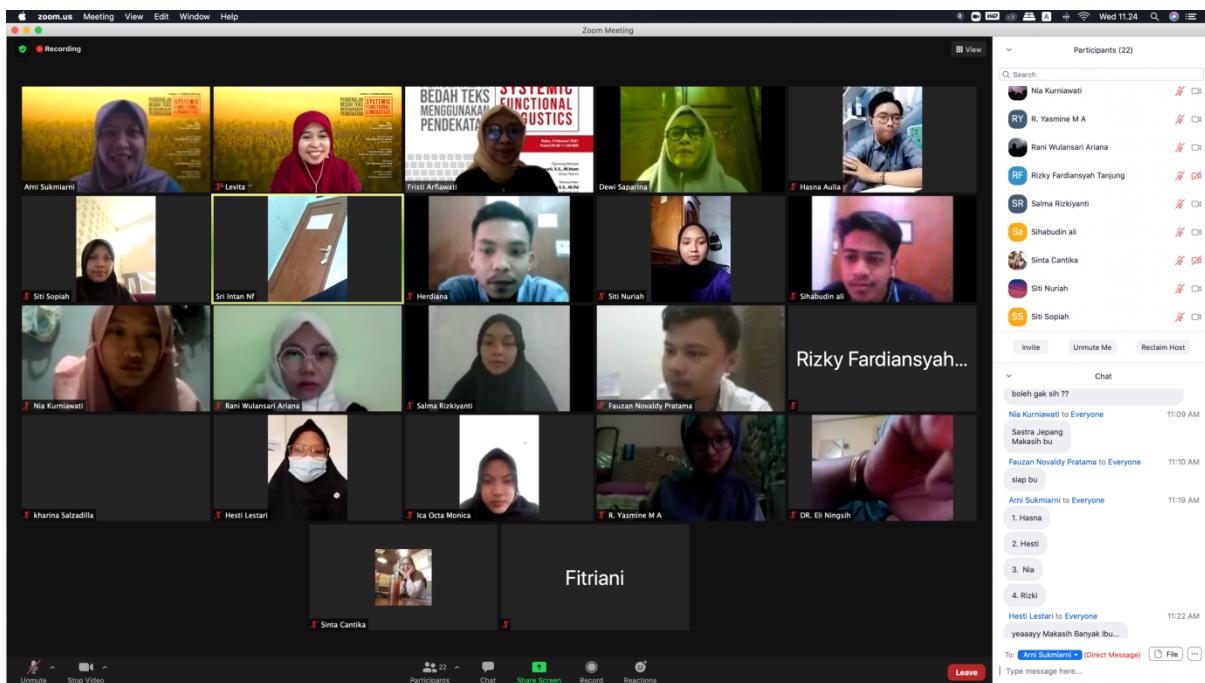
B



5. Sesi tanya jawab



6. Penutupan



SERTIFIKAT KEGIATAN



UNIVERSITAS NASIONAL PASIM BANDUNG

SERTIFIKAT NARASUMBER

Diberikan kepada

Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.

atas partisipasinya dalam kegiatan seminar daring

Pengenalan Bedah Teks Menggunakan Pendekatan Systemic Functional Linguistics

yang diselenggarakan oleh
Program Studi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra
UNIVERSITAS NASIONAL PASIM BANDUNG

Bandung, 3 Februari 2021

Dekan Fakultas Sastra
Universitas Nasional Pasim Bandung



Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum.
NIK: 122011153